



0073-1-6469
Rev. 2

ABB i-bus® *EIB*
Schaltaktor- /sensor
6110 U-101-508

für Unterputzmontage



Betriebsanleitung
**Nur für autorisiertes Elektro-
Fachpersonal mit EIB-Ausbildung**



ACHTUNG

Arbeiten am EIB-Bus dürfen nur von geschultem Elektro-Fachpersonal ausgeführt werden. Verlegung und Anschluss der Busleitung sowie der Anwendungsgeräte muss gemäß den gültigen Richtlinien nach DIN-VDE sowie des EIB-Handbuches des ZVEI / ZVEH durchgeführt werden.

Datenbank

Die Herstellerdatenbank von ABB wird laufend ergänzt. Sie enthält die neusten Applikationen und die dazugehörige Beschreibung. Sollte Ihnen die Datenbank fehlen, so fordern Sie diese bei uns an.

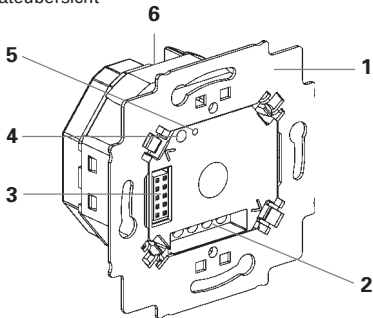
Entsorgung

Alle Verpackungsmaterialien und Geräte von ABB sind mit Kennzeichnungen und Prüfsiegel für die sach- und fachgerechte Entsorgung ausgestattet. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien und Elektrogeräte bzw. deren Elektronikkomponenten über hierzu autorisierte Sammelstellen bzw. Entsorgungsbetriebe.

Fig. 1

D

Geräteübersicht



Legende

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Tragring | 2. Netzanschlussklemmen |
| 3. Anwendungsschnittstelle | 4. Programmieraste |
| 5. Programmier-LED | 6. Busanschluss |

Technische Daten

D

Bei Beschaltung des Gerätes sind die Angaben der Gerätehersteller bzgl. Einschaltstrom und Leistungsfaktor zu beachten; ggf. muss ein Einschaltstrombegrenzer eingesetzt werden.

EIB-Anschluss

Nennspannung: 24 V
Stromaufnahme: ≤ 12 mA

Schaltanschluss

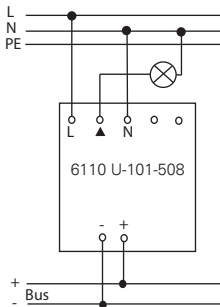
Nennspannung: 230 V ~ , 50 Hz
Schaltstrom: 10 AX
Schutzart: IP 20, EN 60 529
Umgebungs-
temperaturbereich -5 bis + 45 °C

Klemmenbelegung

L	☐	Phase (Spannungsversorgung)
←	☐	geschaltete Phase (Last)
N	☐	Neutralleiter
	☐	
	☐	

Montage - Fig. 2

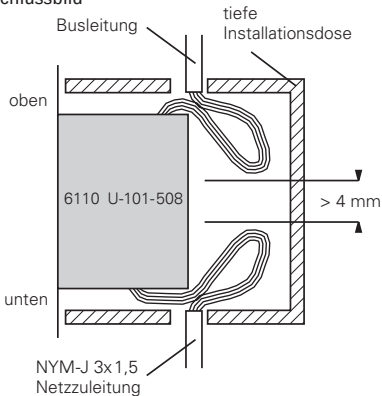
D



Montage - Fig. 3

D

Anschlussbild



Montage - Hinweise zur Fig. 3

D

Zur Montage des Gerätes sollte eine tiefe Geräte-Verbindungsdose zum Einsatz kommen; *diese darf nicht als Abzweigdose verwendet werden.*

Der Anschluss der Busleitungen erfolgt über den Busklemmblock.

ACHTUNG

Bei Kreuzungen oder Näherungen isolierter Adern von 24 V Bus- und 230 V Laststromleitungen muss ein Abstand von > 4 mm eingehalten werden (s. Handbuch Gebäudesystemtechnik des ZVEI/ZVEH).

Netzspannung freischalten!

- Führen Sie die Busleitung von oben oder seitlich in die Unterputzdose.
- Führen Sie die Leitungen des Laststromkreises von unten oder seitlich in die Unterputzdose.
- Schließen Sie die Busleitungen gemäß Anschlussbild Fig. 3 an. Die Busleitung kann zu anderen Teilnehmern der EIB-Installation durchgeschleift werden.
- Stecken Sie den Busklemmblock auf.
- Schließen Sie die Laststromleitungen gemäß Anschlussbild Fig. 3 an die Klemmen an (siehe auch Kapitel „Technische Daten“).
- Bringen Sie das Gerät in seine Einbaulage.
Kontrollieren Sie, ob die Mindestabstände zwischen den Leitungen von Busanschluss und Laststromkreis eingehalten sind und befestigen Sie es in der Unterputzdose.
- Vergeben Sie die physikalische Adresse - siehe folgendes Kapitel.

- Stecken Sie erst danach die vorgesehene Applikation auf. *Beachten Sie dabei bitte die jeweils zugehörige Betriebsanleitung.*

Achtung!

Zur Inbetriebnahme des Gerätes muss die Netzspannung (Phase und Null-Leiter) gemäß Fig. 2 angeschlossen werden.

Busankopplung anpassen

D

Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie die physikalische Adresse sowie die logische Adresse (Gruppenadresse) vergeben.

Physikalische Adresse vergeben

- Schließen Sie einen PC mit der EIBA-Software (ETS) mittels EIB-RS 232 Schnittstelle an die Buslinie an.
- Drücken Sie die Programmier Taste (Fig. 1, Pos. 4) am Gerät: die rote Programmier-LED (Pos. 5) leuchtet.
- Nach der Programmierung der physikalischen Adresse erlischt die rote LED.
- Vermerken Sie mit einem wischfesten Stift die Nummer der physikalischen Adresse auf dem Etikett.

Gruppenadresse(n) vergeben

- Die Gruppenadressen werden über den PC in Verbindung mit der ETS2 vergeben.

Applikation wählen

Öffnen Sie das Gerätefenster in der ETS-Applikation und wählen Sie die gewünschte Applikationsversion aus. Sie finden die zugehörigen ABB Anwendungsdaten auf der EIB Produktdatenbank CD-ROM.

ATTENTION

Les travaux à réaliser sur le bus EIB ne doivent l'être que par du personnel qualifié autorisé. La pose et le raccordement de la conduite à bus ainsi que des appareils d'application doivent être effectués selon les directives en vigueur d'après DIN-VDE ainsi que celles du manuel EIB du ZVEI/ZVEH.

Banque de données

La banque de données du fabricant ABB est complétée en permanence; elle contient les applications les plus récentes et la description en faisant partie. Au cas où vous n'auriez pas la banque de données, n'hésitez pas à nous la demander.

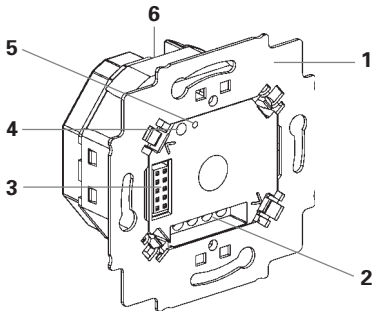
Dépollution

Tous les matériaux d'emballage et appareils de ABB sont munis de marquages et de cachets de contrôle permettant une dépollution dans les règles de l'art. Emportez les matériaux d'emballage et appareils électriques et/ou leurs composants électroniques aux points de récupération et/ou aux usines de traitement de déchets autorisés pour cela.

Fig. 1

F

Vue d'ensemble de l'appareil



Légende

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Anneau porteur | 2. Bornes de raccord. au réseau |
| 3. Interface d'utilisation | 4. Touche de programmation |
| 5. LED de programmation | 6. Raccordement au bus |

Données techniques

F

Lors du câblage de l'appareil, il faut tenir compte des indications du fabricant relatives au courant de démarrage et au facteur de puissance; le cas échéant, il faut utiliser un limiteur de courant de démarrage.

Raccordement EIB

Tension nominale: 24 V

Consommation de courant: ≤ 12 mA

Raccordement de commutation

Tension de commande: 230 V C.A. , 50 Hz

Courant d'enclenchement: 10 AX

Type de protection: IP 20, EN 60529

Zone de température

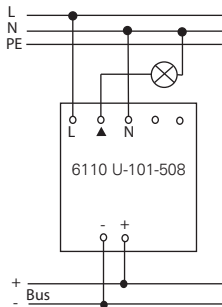
ambiante: -5 à + 45 °C

Affectation des bornes

L	☐	Phase (alimentation en tension)
←	☐	Phase commutée (charge)
N	☐	Conducteur neutre
	☐	
	☐	

Montage - Fig. 2

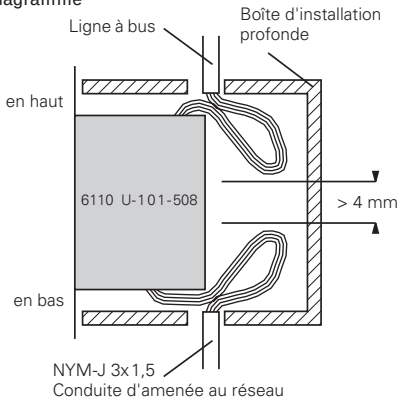
F



Montage - Fig. 3

F

Diagramme



Montage - Remarques conc. la Fig. 3

F

Pour le montage de l'appareil, il faudrait utiliser une boîte de jonction profonde; *celle-ci ne doit pas être utilisée comme boîte de dérivation.*

Le raccordement des lignes à bus se fait par l'intermédiaire du répartiteur à bus.

ATTENTION

Lors de croisements ou d'approches de fils isolés de conduites de courant de charge de 24 V bus et de 230 V, il faut maintenir un écartement de > 4 mm (voir manuel études de systèmes de bâtiments ZVEI/ ZVEH).

Couper la tension de réseau!

- Introduisez la ligne à bus par le haut ou latéralement dans la boîte encastrée.
- Introduisez les lignes du circuit de courant de charge par le haut ou latéralement dans la boîte encastrée.
- Raccordez les lignes à bus conformément au diagramme Fig. 3. La ligne à bus peut être bouclée à d'autres participants de l'installation EIB.
- Enfichez le répartiteur à bus.
- Raccordez les lignes de courant de charge aux bornes conformément au diagramme Fig. 3 (voir également chapitre "Données techniques").
- Mettez l'appareil dans sa position de montage.
Vérifiez si les écarts de montage minimum entre les lignes du raccord à bus et le circuit de courant de charge sont maintenus et fixez l'appareil dans la boîte encastrée.
- Attribuez l'adresse physique – voir chapitre suivant.
- Enfichez l'application prévue seulement après cela. ***Tenez compte à cet effet des instructions de service en faisant partie.***

Adapter le coupleur à bus

F

Afin de pouvoir mettre l'appareil en service, vous devez attribuer l'adresse physique ainsi que l'adresse logique (adresse de groupe).

Attribuer l'adresse physique

- Raccordez un PC muni du logiciel EIBA (ETS) à la ligne à bus EIB par l'intermédiaire de l'interface EIB-RS 232
- Appuyez sur la touche de programmation (Fig. 1, rep. 4) sur l'appareil: la LED (de programmation) rouge s'allume (rep. 5).
- Après la programmation de l'adresse physique, la LED rouge s'éteint.
- Marquez sur l'étiquette avec un crayon indélébile le numéro de l'adresse physique.

Attribuer l'adresse (les adresses) de groupe

- Les adresses de groupes sont attribuées par l'intermédiaire du PC en rapport avec ETS 2.

Sélectionner l'application

Ouvrez la fenêtre de l'appareil dans l'application ETS et sélectionnez la version d'application souhaitée. Vous trouverez les données d'application ABB en faisant partie sur le CD-ROM de la banque de données du produit EIB.

Attention !

Pour mettre en marche le système, l'alimentation électrique doit être connectée comme indiqué à la Fig. 2 (phase et conducteur neutre).

ATTENZIONE

I lavori sul bus EIB vanno eseguiti solo da elettrotecnici addestrati. La posa e il collegamento della linea bus e degli apparecchi di applicazione devono essere realizzati conformemente alle direttive in vigore secondo DIN-VDE e del manuale EIB di ZVEI/ZVEH.

Database

Il database di fabbrica di ABB viene costantemente integrato. Esso contiene le applicazioni più recenti e la relativa descrizione. Se non siete in possesso del database, richiedetecelo.

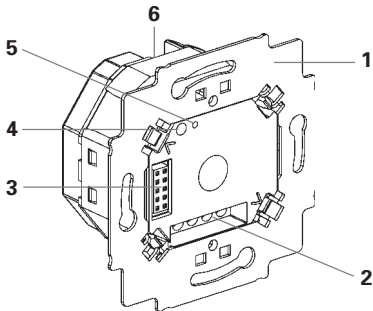
Smaltimento

Tutti i materiali d'imballaggio e gli apparecchi ABB sono provvisti di contrassegni e sigilli per consentire uno smaltimento corretto. Eliminate i materiali d'imballaggio e gli apparecchi elettrici o i loro componenti elettronici tramite punto di raccolta o imprese di smaltimento autorizzate.

Fig. 1

I

Disegno generale dell'apparecchio



Legenda

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Reggispinta | 2. Connettori di rete |
| 3. Interfaccia di applicazione | 4. Tasto di programmazione |
| 5. LED di programmazione | 6. Collegamento del bus |

Dati tecnici



Per il cablaggio dell'apparecchio fare attenzione ai dati di fabbrica relativi alla corrente di entrata e al fattore di potenza del regolatore di corrente elettronico (RCE) e delle lampade; eventualmente utilizzare un limitatore di corrente d'entrata.

Collegamento EIB

Tensione nominale:	24 V
Corrente assorbita:	≤ 12 mA

Collegamento elettrico

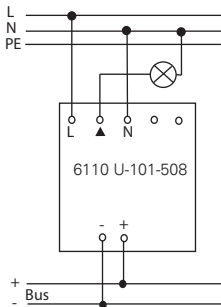
Tensione nominale:	230 V ~ , 50 Hz
Corrente di commutazione:	10 AX
Tipo di protezione:	IP 20, EN 60529
Temperatura ambiente:	da -5 fino +45 °C

Occupazione dei morsetti

L	☐	fase (alimentazione di tensione)
←	☐	fase collegata
N	☐	conduttore neutro
	☐	
	☐	

Montaggio - Fig. 2

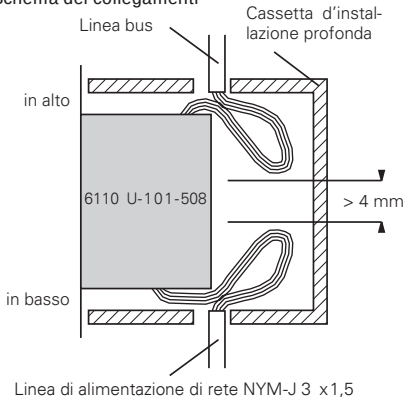
I



Montaggio – Fig. 3

I

Schema dei collegamenti



Montaggio – Avvertenze per la Fig. 3



Per il montaggio dell'apparecchio andrebbe impiegata una cassetta di collegamento per apparecchi profonda, *che non va utilizzata come cassetta di derivazione*

Il collegamento delle linee bus avviene tramite la morsettiera per bus.

ATTENZIONE

Incrociando o avvicinando i fili isolati delle linee di corrente di carico da 230 V e di bus da 24 V, incluse le linee di comando da 0 - 10 V, è necessario mantenere una distanza > 4 mm (vedi il manuale sulla sistemistica dei fabbricati di ZVEI/ZVEH).

Disinserire la tensione di rete!

- Introdurre la linea bus nella cassetta da incasso dall'alto o lateralmente.
- Introdurre dal basso o lateralmente nella cassetta i cavi del circuito di carico.
- Collegare la linea bus secondo lo schema dei collegamenti della Fig. 3. La linea bus può essere collegata a doppio ad altre utenze dell'installazione EIB.
- Inserire la morsettiera dei bus.
- Collegare ai morsetti le linee della corrente di carico secondo lo schema dei collegamenti della Fig. 3 (vedi anche il capitolo "Dati tecnici").
- Mettere l'apparecchio nella sua posizione di montaggio. Controllare che le distanze minime tra i cavi del collegamento bus e del circuito di carico siano rispettate e bloccare l'apparecchio nella cassetta incassata.
- Assegnare l'indirizzo fisico – vedi capitolo seguente.
- Solo in seguito inserire l'applicazione prevista. ***Per questo osservare le relative istruzioni d'uso.***

Adattamento dell'accoppiamento bus



Per poter mettere in funzione l'apparecchio, è necessario assegnare l'indirizzo fisico, nonché quello logico (indirizzo a gruppi).

Assegnazione dell'indirizzo fisico

- Collegare un PC con il software EIBA (ETS) alla linea bus EIB per mezzo dell'interfaccia EIB-RS 232
- Premere il tasto di programmazione (Fig. 1, Pos. 4) sull'apparecchio: il LED (di programmazione) rosso (Pos. 5) si accende.
- Dopo la programmazione dell'indirizzo fisico il LED rosso si spegne.
- Annotare sull'etichetta con un pennarello indelebile il numero dell'indirizzo fisico.

Assegnazione dell'indirizzo/i a gruppi

- Gli indirizzi a gruppi vengono assegnati tramite PC in collegamento con l'ETS2.

Adattamento dell'accoppiamento bus

I

Scelta dell'applicazione

Aprire la finestra dell'apparecchio nell'applicazione ETS e selezionare la versione di applicazione desiderata. I relativi dati di applicazione ABB si trovano sul CD-ROM del database di prodotto EIB.

Attenzione!

Per la messa in funzione dell'apparecchio deve essere collegata la tensione di rete (fase e neutro) come illustrato in fig.2.